

Клюкина Юлия Викторовна, Шиповская Анна Анатольевна

### **РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ АРХЕТИПОВ "ОТЕЦ" И "МАТЬ" В СОЦИАЛЬНЫХ КАРТИНАХ МИРА**

Данная статья посвящена анализу репрезентации метафор "отец" и "мать" в жаргонах различных социальных групп. Целью данной статьи является изучение взаимосвязей между архетипами и социальными концептами. Исследование доказывает, что социальные концепты, образовавшиеся в процессе метафорического переноса содержания из архетипов "отец" и "мать", обладают набором стабильных признаков вне зависимости от типа социальной картины мира, к которой они относятся. Авторы приходят к выводу, что архетипы оказывают непосредственное влияние на процесс построения социальной картины мира, репрезентируемой жаргоном.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/22.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/22.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. II. С. 88-91. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

**REFLECTION OF ACTUAL AND VIRTUAL REALITY BY MEANS  
OF THE COMPOSED RANKS OF VERBS PREDICATES  
(ON MATERIAL OF THE NOVEL OF M. A. BULGAKOV "WHITE GUARD")**

**Kletskaya Svetlana P'ichna**  
*Southern Federal University*  
*kleckaja@inbox.ru*

In article attempt to correlate the composed ranks of verbs predicates to a certain type of reality in system of the art text, M. A. Bulgakov's novel "White Guard" and to reveal degree of informative redundancy of the considered polypredicative constructions becomes.

*Keywords and phrases:* the composed ranks of verbs, actual and virtual reality, polypredicate constructions, monosubject part-sellirovanny constructions, M. A. Bulgakov's prose.

УДК 81=111

**Филологические науки**

*Данная статья посвящена анализу репрезентации метафор «отец» и «мать» в жаргонах различных социальных групп. Целью данной статьи является изучение взаимосвязей между архетипами и социальными концептами. Исследование доказывает, что социальные концепты, образовавшиеся в процессе метафорического переноса содержания из архетипов «отец» и «мать», обладают набором стабильных признаков вне зависимости от типа социальной картины мира, к которой они относятся. Авторы приходят к выводу, что архетипы оказывают непосредственное влияние на процесс построения социальной картины мира, репрезентируемой жаргоном.*

*Ключевые слова и фразы:* когниция; концепт; концептуализация; язык; метафора; архетип.

**Клюкина Юлия Викторовна**, к. филол. н.

**Шиповская Анна Анатольевна**, к. филол. н.

*Тамбовский государственный технический университет*  
*shelska@narod.ru*

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ АРХЕТИПОВ «ОТЕЦ» И «МАТЬ» В СОЦИАЛЬНЫХ КАРТИНАХ МИРА<sup>©</sup>**

Концепт как «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [6, с. 90], находит выражение в языковых знаках и благодаря этой способности становится объектом изучения в когнитивных исследованиях. Исследование содержания концептов «отец» и «мать» является на сегодняшний момент одной из наиболее популярных тем при анализе национальной картины мира. Под этим термином в данной статье вслед за З. Д. Поповой и И. А. Стерниным мы будем понимать «упорядоченную совокупность знаний о действительности, сформировавшуюся в общественном (а также групповом, индивидуальном) сознании» [16, с. 4]. В свою очередь, нам бы хотелось обратить внимание на архетипический характер упомянутых концептуальных единиц и, в противовес исследованиям фразеологизмов, пословиц и поговорок, репрезентирующих данные концепты на уровне национальной картины мира, обратиться к жаргону как языку социальной группы, содержащему много отличных от общего языка, в том числе условных, слов и выражений, отражающих вкусы и потребности определенной группы, с тем чтобы на основе небольших социальных картин мира проследить закономерности категоризации в рамках указанных концептов.

В настоящее время ученые в области когнитивной лингвистики уделяют большое внимание метафоре как одному из средств изучения процессов категоризации. В данном исследовании мы понимаем под метафорой «одну из форм концептуализации, когнитивный процесс, который выражает и формирует новые понятия <...> и может рассматриваться как видение одного объекта через другой и в этом смысле является одним из способов репрезентации знания в языковой форме» [6, с. 55].

На основе анализа жаргонов разных социальных групп, а именно: медицинского, блатного, экономического, армейского, а также жаргона наркоманов, было обнаружено, что одной из областей заимствования при переносе понятия власти в социальную картину мира является концептуальная область «семья», в частности концепты «отец» и «мать».

Ученые, занимающиеся изучением репрезентации данных концептов в различных языках, едины во мнении относительно тождественности основного содержания концептов «отец» и «мать» независимо от культуры, к которой они относятся, что подтверждает архетипический характер данных концептов. Как известно, архетип представляет собой «первобытный образ, персонаж или модель, который повторяется в литературе и мышлении достаточно постоянно, чтобы считаться универсальным понятием» [18, с. 6]. Так, в содержание архетипов «отец» и «мать» входит обладание авторитетом; руководство коллективом, состоящим из членов семьи; воспитание; ответственность за принятие решений, касающихся всей семьи; забота о наличии всего жизненно необходимого для своих детей [3; 5; 12; 19].

Схожие признаки мы можем наблюдать у концептов, вербализуемых жаргонизмами «отец» и «мать». Рассмотрим следующий пример.

*Батя – командир батальона/отряда (реже: командир полка/бригады) [2].*

Как следует из примера, концептуальные признаки архетипа «отец» выступают в роли источника метафорического переноса для социального концепта «батя», репрезентируемого армейским жаргоном. Как известно, командир отделения является непосредственным начальником личного состава отделения и отвечает за успешное выполнение отделением боевых задач; за обучение, воспитание, воинскую дисциплину и морально-психологическое состояние, строевую выправку и внешний вид подчинённых [4]. Таким образом, идея патронажа перекликается со сложившимся стереотипом внутрисемейных отношений, в которых отец является главой семьи и вносит вклад в воспитание детей, их интеллектуальное развитие и дисциплину. Как можно наблюдать, именно эти признаки концепта «отец» легли в основу метафорического переноса из области источника – архетипа «отец», в область цели, вербализуемую армейским жаргонизмом «батя».

Сходные признаки имеет концепт, принадлежащий медицинской картине мира. Рассмотрим пример.

*Папа – заведующий отделением [14].*

Из приводимой дефиниции следует, что медицинский жаргонизм «папа» отражает результат метафорического переноса из области источника, представленной архетипом «отец», в область цели, вербализуемую жаргонным словом «папа». Так, в должностные обязанности заведующего отделением входит осуществление организационно-методического руководства и контроля над работой лечащих врачей по изучению заболеваемости, а также контроль за своевременностью и полнотой обследования, диагностикой и лечением больных, обоснованностью установления временной нетрудоспособности, соблюдением врачами правил оформления, выдачи, закрытия и продления листка нетрудоспособности (справок), направления на МСЭК [20]. Основанием для переноса послужила общность таких концептуальных признаков, как обладание авторитетом; руководство коллективом; ответственность за принятие решений.

Как в армейской, медицинской, так и в финансовой и криминальной картинах мира концепты, вербализуемые жаргонизмами «отец» и «папа», обнаруживают тенденцию к обладанию тождественным набором признаков. Обратимся к следующим примерам.

*Отец – главарь преступной группировки, занимающейся сбытом наркотиков [10].*

*Папа – неформальный лидер в касте опущенных [13].*

*Отцы – группа основных акционеров-менеджеров, как правило, во главе с известным олигархом [11].*

*Папа – 1. владелец фирмы, губернатор, директор завода; 2. Сберегательный банк России; 2. Центральный банк России [15].*

Из приводимых дефиниций следует, что концептуальные признаки «осуществление руководства» и «ответственность за принятие решений, затрагивающих коллектив» свойственны концептам, которые репрезентированы лексическими единицами «отец» и «папа», принадлежащими финансовому и криминальному жаргонам, что подчеркивается такими словами, как «главарь», «лидер», «основные акционеры», «владелец», «губернатор», «директор». Все перечисленные жаргонизмы имеют метафорическое словообразование, и концепты, закрепленные за ними, соответственно, – одну область источника – архетип «отец». Основанием для переноса, как и в предыдущих случаях, служит сложившийся в обществе стереотип семейных отношений, в котором главная роль отводится мужчине как главе семьи. Если в случае с криминальными жаргонизмами, а также экономическим жаргонизмом «папа» в значении «владелец фирмы, губернатор, директор завода», концептуальные признаки «осуществление руководства» и «ответственность за принятие решений, затрагивающих коллектив», эксплицируются в самой дефиниции (*главарь, лидер, владелец фирмы, директор завода*), то для экономических жаргонизмов «отцы» и «папа» со значениями «основные акционеры-менеджеры», «Сберегательный банк России» и «Центральный банк России» данный признак носит скорее имплицитный характер и требует обращения к сфере экстралингвистических знаний.

Известно, что основные акционеры-менеджеры являются держателями контрольного пакета акций и обладают существенным влиянием на политику предприятия [1]. Таким образом, следует сделать вывод о том, что концептуальные признаки «осуществление руководства» и «ответственность за принятие решений, затрагивающих коллектив» присущи концепту, репрезентируемому финансовым жаргонизмом «отцы» в значении «группа основных акционеров-менеджеров». Сходство данных концептуальных признаков с архетипом «отец», а также общность номинации позволяет утверждать, что данные признаки послужили основанием для метафорического переноса из области источника – архетипа «отец» в область цели, представленную финансовым жаргоном.

Далее обратимся к финансовому жаргонизму «папа» в значениях «Сберегательный банк России» и «Центральный банк России». Так, согласно статье 75 Конституции Российской Федерации установлен особый конституционно-правовой статус Центрального банка Российской Федерации, ключевым элементом функционирования которого является принцип независимости, что, прежде всего, проявляется в том, что Центральный банк Российской Федерации выступает как особый публично-правовой институт, обладающий исключительным правом денежной эмиссии и организации денежного обращения. Он не является органом государственной власти, но вместе с тем его полномочия по своей правовой природе относятся к функциям государственной власти, поскольку их реализация предполагает применение мер государственного принуждения [17]. Таким образом, являясь, по сути, главным банком РФ, Центральный банк обладает неограниченным влиянием на всю систему денежного оборота в Российской Федерации. Логично предположить, что именно обладание авторитетом и руководящая роль Центрального банка легли в основу ассоциативной связи концепта «Центральный банк Российской Федерации», репрезентируемого финансовым жаргонизмом «папа», и архетипом «отец».

Известно, что Сбербанк России является собственностью Центрального банка и абсолютным монополистом на рынке частных вкладов в Российской Федерации [9], что позволяет ему диктовать свои условия

остальным банкам. Следовательно, такие общие концептуальные признаки, как «руководящая роль на рынке» и «ответственность за принятие решений, влияющих на всю денежную систему» являются основанием для переноса из области источника, представленной архетипом «отец», в область цели, вербализуемую финансовым жаргонизмом со значением «Сбербанк России».

В продолжение темы репрезентации семейной метафоры в жаргоне обратим внимание на жаргонизм «мама». Так, например, под одноименным криминальным жаргонизмом принято понимать

*«одного из неформальных лидеров в касте опущенных. В паре с другим лидером (папой) решает все вопросы в этой неформальной группе заключенных. В отличие от папы, занимается хозяйственными проблемами опущенных и вопросами, связанными с продажей, поставкой блатным своих подопечных в качестве сексуального объекта»* [7].

Как следует из примера, концепт, репрезентируемый с помощью криминального жаргонизма «мама», образовался в результате метафорического переноса из области источника, представленной архетипом «мама». Данный факт отображается, во-первых, в номинации жаргонизма, а во-вторых, в общности концептуальных признаков. В результате анализа словарных статей языковых единиц и многочисленных произведений фольклорного жанра было выяснено, что в состав архетипа «мать» входят такие концептуальные признаки, как «руководящая роль» и «решение хозяйственных проблем» [3; 5; 19]. Именно эти признаки являются общими для архетипа и социального концепта, репрезентируемого криминальным жаргонизмом «мама», и, следовательно, служат основой для метафорического переноса.

В финансовом жаргоне под лексической единицей «мать» понимают холдинговую компанию.

*Мать – холдинговая компания* [8].

Данный жаргонизм возник в результате метафоризации и отражает процесс концептуального переноса признака «руководящая роль» из концепта источника, репрезентируемого словом «мать», в социальный концепт, вербализуемый финансовым жаргонизмом. Так, согласно дефиниции термина «холдинговая компания» следует, что это вид компании, которая представляет собой систему коммерческих организаций, включающую в себя «управляющую компанию», владеющую контрольными пакетами акций дочерних компаний [21]. Таким образом, основанием метафорического переноса является общность характеристики «руководящая роль» в содержании источника-архетипа «мать» (человек) и концепта, представленного на вербальном уровне финансовым жаргонизмом «холдинговая компания».

Суммируя результаты исследования метафорического переноса из области источника, репрезентируемого словами «отец» и «мать», в область цели, представленную различными жаргонами, следует сделать вывод о том, что несмотря на попытки создателей жаргона обозначить социальное своеобразие, отгородиться от основной культуры с помощью изобретения условного языка, концептуальная система, репрезентируемая жаргонизмами, остается неразрывно связанной с общей культурой, что, в частности, проявляется в обращении к архетипам при метафорическом переносе. Постоянный характер обращения к архетипам «отец» и «мать» и идентичный набор признаков в содержании концептов, представленных одноименными жаргонизмами, а именно: «обладание авторитетом», «осуществление руководящей функции», «ответственность за принятие решений, влияющих на весь коллектив», позволяют предположить, что процесс категоризации в картинах мира, репрезентируемых жаргонами, идет по идентичным векторам.

#### Список литературы

1. Андрющенко В. И., Костикова Е. В. Книга акционера для чтения и принятия решений / ТНК «Гермес-Союз», АО «МТЭ». М.: Финансы и статистика, 1994. 206 с.
2. Батя. Армейский жаргон [Электронный ресурс] // Слово ново. URL: [http://www.slovonovo.ru/tag/%D0%90%D1%80%D0%BC%D0%B5%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9\\_%D0%B6%D0%B0%D1%80%D0%B3%D0%BE%D0%BD?page=2](http://www.slovonovo.ru/tag/%D0%90%D1%80%D0%BC%D0%B5%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%B6%D0%B0%D1%80%D0%B3%D0%BE%D0%BD?page=2) (дата обращения: 03.09.2015).
3. Воронцова С. С. Концепт «семья» в языке русской и английской фольклорной песни [Электронный ресурс] // Теория языка и межкультурная коммуникация. URL: <http://tl-ic.kursksu.ru/pdf/010-002.pdf> (дата обращения: 30.05.2015).
4. Командир мотострелкового отделения (МСВ) [Электронный ресурс] // Министерство обороны Российской Федерации (Минобороны России). Служба по призыву. URL: <http://recrut.mil.ru/career/conscription/post/position/info.htm?id=575@BasePost> (дата обращения: 30.05.2015).
5. Кострубина Е. А. Гиперконцепт Семья/Дом – Family/Home в русской и английской лингвокультурах: дисс. ... к. филол. н. Омск, 2011. 159 с.
6. Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М.: Изд-во МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. 248 с.
7. Мама [Электронный ресурс] // Краткий словарь блатного жаргона. URL: <http://www.aferizm.ru/jargon/slovar.htm> (дата обращения: 03.09.2015).
8. Мать. Словарь Бизнес Сленга (А-М) [Электронный ресурс] // Метафора по Делу: Политика, Экономика, Бизнес в Метафорах. URL: <http://meta-delo.blogspot.ru/2007/03/slovar-biznes-slenga-m.html> (дата обращения: 03.09.2015).
9. Организация кредитования в учреждениях Сбербанка Российской Федерации [Электронный ресурс] // TalkBanks. URL: <http://www.talkbanks.ru/lbas-380-1.html> (дата обращения: 30.05.2015).
10. Отец [Электронный ресурс] // Большой словарь жаргона потребителей наркоты (наркоманский словарь). URL: [http://www.myvibor.ru/poleznoe\\_info/narko/info\\_narko6.php](http://www.myvibor.ru/poleznoe_info/narko/info_narko6.php) (дата обращения: 30.05.2015).
11. Отцы. Словарь Бизнес Сленга (Н-Я) [Электронный ресурс] // Метафора по Делу: Политика, Экономика, Бизнес в Метафорах. URL: <http://meta-delo.blogspot.ru/2007/03/slovar-biznes-slenga-n-ya.html> (дата обращения: 30.05.2015).
12. Пань Жуй (Тяньцин). Концепт «дети» в русской и китайской лингвокультурах [Электронный ресурс] // Грани познания: электронный научно-образовательный журнал ВГСПУ. 2014. № 5 (32). URL: <http://grani.vspu.ru/files/publics/1402487289.pdf> (дата обращения: 30.05.2015).

13. Папа [Электронный ресурс] // Краткий словарь блатного жаргона. URL: <http://www.aferizm.ru/jargon/slovar.htm> (дата обращения: 30.05.2015).
14. Папа. Медицинский сленг [Электронный ресурс] // Фельдшерский пункт. URL: [http://hpc-nefu.ru/publ/vsjo\\_o\\_skoroj\\_rotoshhi/medicinskij\\_sleng/3-1-0-13](http://hpc-nefu.ru/publ/vsjo_o_skoroj_rotoshhi/medicinskij_sleng/3-1-0-13) (дата обращения: 30.05.2015).
15. Папа. Словарь Бизнес Сленга (Н-Я) [Электронный ресурс] // Метафора по Делу: Политика, Экономика, Бизнес в Метафорах. URL: <http://meta-delo.blogspot.ru/2007/03/slovar-biznes-slenga-n-ya.html> (дата обращения: 30.05.2015).
16. Попова З. Д., Стернин И. А. Язык и национальная картина мира. Воронеж: Истоки, 2002. 59 с.
17. Статья 75. Конституция Российской Федерации [Электронный ресурс]. URL: <http://www.constitution.ru/10003000/10003000-5.htm> (дата обращения: 30.05.2015).
18. Стюарт В. Работа с образами и символами в психологическом консультировании / пер. с англ. Н. А. Хмелик. М.: Независимая фирма «Класс», 1998. 375 с.
19. Терпак М. А. Английский лингвокультурный концепт «семья» и способы отражения его коннотативного содержания в языке (на материале семантического поля «Родственные отношения») [Электронный ресурс]: дисс. ... к. филол. н. Самара, 2007. URL: <http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/EBD/10.02.00/070067009.pdf> (дата обращения: 30.05.2015).
20. Функции и обязанности заведующего отделением [Электронный ресурс] // Медицинская экспертиза. URL: [http://medexpertisa.ru/view\\_page.php?page=17](http://medexpertisa.ru/view_page.php?page=17) (дата обращения: 30.05.2015).
21. Холдингвая компания. Финансовый словарь [Электронный ресурс] // Словари и энциклопедии на Академике. URL: [http://dic.academic.ru/dic.nsf/fin\\_enc/19338](http://dic.academic.ru/dic.nsf/fin_enc/19338) (дата обращения: 30.05.2015).

#### REPRESENTATION OF THE ARCHETYPES “FATHER” AND “MOTHER” IN THE SOCIAL WORLDVIEWS

Klyukina Yuliya Viktorovna, Ph. D. in Philology  
Shipovskaya Anna Anatol'evna, Ph. D. in Philology  
Tambov State Technical University  
shelska@narod.ru

The article focuses on the representation of the metaphors “father” and “mother” in the slangs of the different social groups. The paper aims to study the relations between the archetypes and social concepts. The analysis indicates that the social concepts formed in the process of metaphorical transfer of the content from the archetypes “father” and “mother” have a set of stable features regardless of the type of the social worldview to which they refer. The authors conclude that the archetypes influence directly the process of development of a social worldview represented by slang.

*Key words and phrases:* cognition; concept; conceptualization; language; metaphor; archetype.

УДК 378.016:811.161.1

#### Педагогические науки

*В данной статье представлен опыт работы по предупреждению грамматических ошибок в речи арабоязычающих студентов. Определены цели и задачи проектирования речевой подготовки по русскому языку как иностранному, разработаны упражнения, опирающиеся на различные виды связи в словосочетании и способствующие овладению грамматическими нормами русского языка.*

*Ключевые слова и фразы:* интерференция; типы ошибок; иностранная аудитория; виды связи; тренировочные упражнения; синтаксические явления.

Кокова Эмма Ладиновна, к. филол. н.  
Горбулинская Елена Ивановна, к. пед. н.  
Джанхотова Зауришат Хасановна, к. филол. н.  
Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х. М. Бербекова, г. Нальчик  
emma\_71@mail.ru

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ ОШИБОК В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ (НА ПРИМЕРЕ АРАБОГОВОРЯЩИХ СТУДЕНТОВ)<sup>©</sup>

Изучение русского языка в иностранной аудитории является проблемой исключительной важности. Необходимость повышения профессионального уровня преподавателя русского языка обусловлена направленностью методики обучения русскому языку на обеспечение базовых знаний по русскому языку и формирование на их основе прочных практических навыков.

Одной из важнейших методических задач преподавателей вуза является разработка наиболее эффективных методов и средств обучения русскому языку иностранных учащихся над типичными синтаксическими ошибками на подготовительном факультете в вузе, а также их предупреждение.

Учитывая необходимость сочетания навыков чтения с другими речевыми навыками и умениями, а также с повышением интереса у студентов к изучению русского языка и получению новых знаний, упражнения сопровождаются лексико-грамматическими заданиями. Следует отметить, что их выполнение должно осуществляться последовательно.

<sup>©</sup> Кокова Э. Л., Горбулинская Е. И., Джанхотова З. Х., 2015